

**Art. 6. § 1.** Onverminderd de bepalingen van artikel 5, neemt de Minister het voorzitterschap waar van de vergaderingen van het college waaraan hij deelneemt.

**§ 2.** Ieder door de Minister gevraagd punt wordt ingeschreven op de agenda van de eerstvolgende vergadering van het college.

**§ 3.** De Minister ontvangt de agendassen de notulen van de vergaderingen van het college.

**Art. 7.** Naargelang van de kwesties die behandeld moeten worden en op de wijze die vastgesteld is in het huishoudelijk reglement, mag het college in zijn midden werkgroepen oprichten die hem adviezen moeten verstrekken of voorstellen doen.

**Art. 8.** Het secretariaat van het college wordt gevoerd door een ambtenaar van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden of van een van de federale wetenschappelijke instellingen die onder de Minister ressorteren. Hij wordt aangewezen door het college op voordracht van de voorzitter.

**Art. 9.** Het college komt minstens eenmaal per jaar samen onder voorzitterschap van de Minister.

**Art. 10.** Het college maakt jaarlijks een verslag op over zijn activiteit, dat door de voorzitter van het college aan de Minister wordt voorgelegd.

**Art. 11.** Het koninklijk besluit van 20 mei 1965 tot oprichting van een college der hoofden van de wetenschappelijke inrichtingen van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur wordt opgeheven.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 13.** Onze Minister van Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>.** Sans préjudice des dispositions de l'article 5, le Ministre exerce la présidence des réunions du collège auxquelles il participe.

**§ 2.** Tout point demandé par le Ministre est inscrit à l'ordre du jour de la prochaine réunion, du collège.

**§ 3.** Le Ministre reçoit les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions du collège.

**Art. 7.** Le collège peut créer en son sein, en fonction des affaires à traiter et selon des modalités qui sont fixées par le règlement d'ordre intérieur, des groupes de travail chargés de lui adresser des avis ou des propositions.

**Art. 8.** Le secrétariat du collège est assuré par un agent des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles ou d'un des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre. Celui-ci est désigné par le collège sur proposition de son président.

**Art. 9.** Le collège se réunit au moins une fois par an sous la présidence du Ministre.

**Art. 10.** Le collège établit annuellement un rapport sur son activité, qui est transmis au Ministre par le président du collège.

**Art. 11.** L'arrêté royal du 20 mai 1965 créant le collège des chefs d'établissements scientifiques du Ministère de l'Education nationale et de la Culture est abrogé.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 13.** Notre Ministre de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

## MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 96 — 2438

(C - 3576)

**Koninklijk besluit houdende maatregelen met betrekking tot de Nationale Bank van België met toepassing van artikelen 2 en 3, § 1, 1<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie**

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit besluit dat ter ondertekening aan de Koning wordt voorgelegd, bevat een belangrijke maatregel ter voorbereiding van België op de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie.

Conform artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot de realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, komt het er, enerzijds, op neer van aan de Staat de nodige middelen te verschaffen die hem moeten toelaten niet verhandelbare schuldvoorwaarden na te komen — of een provisie aan te leggen om erin te voorzien — waarvan de Nationale Bank van België tegenover de Staat houder is ingevolge de door deze laatste verschuldigde waarborg voor de uitvoering van internationale akkoorden. Anderzijds, zal de storting waarin dit besluit voorziet, het bedrag van de totale schuld van de openbare sector verminderen teneinde ertoe bij te dragen dat de verhouding tussen deze schuld en het bruto binnenlands product aan een bevredigend ritme de referentiewaarde benadert die door het Verdrag van Maastricht werd vastgelegd.

De bedoelde maatregelen zijn zowel gesteund op artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, van voornoemde wet ("de belastingen ... en andere ontvangsten aan te passen ...") als op artikel 3, § 1, 6<sup>o</sup>, ("met betrekking tot de instellingen van openbaar nut ... alsook tot elke instelling van Belgisch recht,

## MINISTERE DES FINANCES

F. 96 — 2438

(C - 3576)

**Arrêté royal portant des mesures relatives à la Banque Nationale de Belgique en application des articles 2 et 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne**

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté proposé à la signature du Roi constitue une mesure importante pour la préparation de la Belgique au passage à la 3<sup>e</sup> phase de l'Union économique et monétaire.

Conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, il s'agit, d'une part, d'apporter à l'Etat les ressources nécessaires pour lui permettre d'honorer des créances non négociables dont la Banque Nationale de Belgique est titulaire — ou de constituer une provision pour y pourvoir — à l'égard de l'Etat en raison de la garantie due par celui-ci pour l'exécution d'accords internationaux. D'autre part, le versement prévu par le présent arrêté réduira le montant du stock de la dette du secteur public afin de contribuer à ce que le rapport entre cette dette et le produit intérieur brut s'approche à un rythme satisfaisant de la valeur de référence fixée par le traité de Maastricht.

Les mesures prévues se fondent à la fois, sur l'article 3, § 1, 1<sup>o</sup>, de la loi précitée ("adapter... les impôts... et autres recettes...") et sur l'article 3, § 1, 6<sup>o</sup>, ("en ce qui concerne les organismes d'intérêt public, ... ainsi que toute institution de droit belge sur laquelle l'Etat exerce un

waarover de Staat controle uitoefent ... over te gaan tot ... de omvorming, de reorganisatie of de samensmelting ervan en de werking, de organisatie, het beheer en de activiteit ervan te verbeteren ...").

Krachtens artikel 20bis, ingevoegd in de organieke wet van de Bank bij wet van 23 december 1988, wordt de meerwaarde die door de Bank wordt gerealiseerd op 1 juli 1996 naar aanleiding van arbitrage-transacties van activa in goud tegen andere externe reservebestanddelen, geboekt op een bijzondere onbeschikbare reserveverrekening. Dezelfde tekst preciseert dat ingeval van vereffening van de Bank, het saldo van de bijzondere onbeschikbare reserveverrekening aan de Staat zal toegekend worden. Aldus werd bepaald dat de meerwaarde verwezenlijkt door deze verrichtingen, de Gemeenschap en niet de aandeelhouders zal ten goede komen. In dezelfde geest, voorziet de bepaling erin dat de netto-opbrengst van de activa die de tegenwaarde vormen van deze meerwaarde, aan de Staat zal toekomen als niet fiscale inkomsten.

De Regering stelt voor dat, in afwijking van het onbeschikbaar karakter van de speciale reserve, deze aan de Staat zou worden gestort, onder voorbehoud van de rechten die aan de Luxemburgse Staat zijn erkend door het regime van monetaire associatie. Dit bedrag zal worden bestemd voor het aanleggen van provisies teneinde de schuld-vordering van de Bank op de Staat terug te betalen die voortvloeit uit betalingsakkoorden gesloten met Zaïre en Rwanda en gewaarborgd door de Staat ingevolge de overeenkomst van 15 juni 1972, gesloten krachtens artikel 6 van de Besluitwet nr 5 van 1 mei 1944. Het saldo van de wisselkoersverschillen die voortvloeien uit de opwaardering van de Belgische frank ingevolge beslissingen genomen tijdens de monetaire conferentie van 18 december 1971 te Washington en bekrachtigd bij de wet van 3 juli 1972 betreffende de pariteit van de frank, zal eveneens door de Staat ten laste genomen worden. Tenslotte zal het saldo van dat bedrag bestemd worden voor de terugbetaling van de Staatsschuld in deviezen. Deze verrichting zal ertoe bijdragen de ratio van de Staatsschuld naar verhouding van het bruto binnenlands product te verlagen, zonder dat dit een weerslag heeft op het jaarsaldo van de overheid; inderdaad, de vermindering van de interestlast van de Staat ingevolge de vermindering van zijn schuld zal worden gecompenseerd door de vermindering van de netto-opbrengst die ingevolge deze verrichting door de Staat bij de Bank wordt bekomen als niet fiscale inkomsten.

Teneinde terug activa te kunnen vormen die overeenstemmen met de som die aan de Schatkist zal worden gestort krachtens artikel 1, moet aan de Nationale Bank van België toegelaten worden de kortlopende schuldbewijzen waarin is voorzien in artikel 11, 4°, van haar organieke wet, uit te geven in gedematerialiseerde vorm.

Dit besluit laat de Bank toe zulke effecten uit te geven in de vorm van depositobewijzen beheerd door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, met uitzondering evenwel van de opportuniteit tot nummering van het besluit. Naast de gebruikelijke verwijzing naar de wettelijke grond in de aanhef van het besluit, wordt immers, in het opschrift zelf, de kaderwet vermeld alsook het artikel met toepassing waarvan het besluit is genomen; de rechtssubjecten worden aldus volledig geïnformeerd over de werkelijke toedracht van het besluit en weten op die manier, van bij de eerste oogopslag, binnen welke grenzen de wettigheid van het dispositief ervan voor de rechtbanken kan worden betwist.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 25 september 1996 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen met betrekking tot de Nationale Bank van België met toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 1° en 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot

contrôle..., en opérer... la transformation, la réorganisation ou la fusion et en améliorer le fonctionnement, l'organisation, la gestion et l'activité...").

En vertu de l'article 20bis inséré dans la loi organique de la Banque par la loi du 23 décembre 1988, les plus-values réalisées au 1<sup>er</sup> juillet 1996 par la Banque à l'occasion des arbitrages d'actifs en or contre d'autres éléments de réserves externes ont été inscrites à un compte spécial de réserve indisponible. Le même texte précise qu'en cas de liquidation de la Banque, le solde du compte spécial de réserve indisponible est attribué à l'Etat. Ainsi est-il prévu que c'est la collectivité et non les actionnaires qui bénéficieront de la plus-value réalisée sur ces opérations. Dans le même esprit, la disposition prévoit que le revenu net des actifs formant la contrepartie desdites plus-values reviendra à l'Etat au titre de recettes non fiscales.

Le gouvernement propose que, par dérogation au caractère indisponible de la réserve spéciale, celle-ci soit versée à l'Etat, sous réserve des droits reconnus à l'Etat luxembourgeois par le régime d'association monétaire. Ce montant sera affecté à la constitution de provisions en vue du remboursement de la créance de la Banque sur l'Etat résultant des accords de paiement conclus avec le Zaïre et le Rwanda, et garantie par l'Etat selon la convention du 15 juin 1972, prise en vertu de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1<sup>er</sup> mai 1944. De même sera pris en charge par l'Etat le solde des différences de change découlant de l'appréciation du franc consécutive aux décisions de la Conférence monétaire de Washington du 18 décembre 1971 et consacrée par loi du 3 juillet 1972 relative à la parité du franc. Enfin, le solde de ce montant sera affecté au remboursement de la dette publique en devises. Cette opération contribuera à la réduction du ratio de la dette de l'Etat par rapport au produit intérieur brut, sans pour autant avoir un impact sur le solde annuel des administrations publiques; en effet, la réduction des charges d'intérêts de l'Etat par suite de la diminution de sa dette sera compensée par la diminution des revenus nets obtenus par l'Etat auprès de la Banque au titre de recettes non fiscales qui découlera de cette opération.

Afin de reconstituer des actifs correspondant au montant qui sera versé au Trésor, en vertu de l'article premier, il y a lieu de permettre à la Banque Nationale de Belgique d'émettre sous la forme dématérialisée les titres d'emprunts à court terme prévus à l'article 11, 4°, de sa loi organique.

Le présent arrêté autorise la Banque à émettre de tels titres sous la forme de certificats de dépôt régis par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat, à l'exception toutefois de l'opportunité de numéroter l'arrêté. Outre la référence habituelle au fondement légal dans le préambule de l'arrêté, l'on mentionne, en effet, dans l'intitulé même, la loi-cadre ainsi que l'article en application duquel l'arrêté est pris; les justiciables sont ainsi complètement informés de la portée exacte de l'arrêté et sont de cette façon, de prime abord, avertis des limites dans lesquelles la légalité du dispositif peut être contestée devant les juridictions.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 septembre 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures relatives à la Banque Nationale de Belgique en application des articles 2 et 3, § 1<sup>er</sup>, 1° et 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la

realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie", heeft op 30 september 1996 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, dat bij de wet van 4 oktober 1996 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleeden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Les dispositions prévues dans l'avant-projet d'arrêté royal sont de la plus haute importance pour le processus d'assainissement des finances publiques et, plus particulièrement, pour la diminution du taux d'endettement de la Belgique."

#### Onderzoek van het ontwerp

##### Opschrift

1. De reeds tijdens het interbellum ontstane en sedertdien regelmatig in acht genomen gewoonte om de bijzondere-machtenbesluiten te nummeren, zou moeten worden gevolgd voor de besluiten uitgevaardigd ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, waarvan de Raad van State in zijn advies van 11 juli 1996 (1) de bijzondere aard heeft erkend.

Als al die besluiten worden genummerd, volstaat de loutere vermelding van het nummer en de datum ervan immers om ze met grote zekerheid te kunnen identificeren. Mocht de Regering anders te werk gaan, dan zou de volledige vermelding van het opschrift van de besluiten onontbeerlijk zijn om te weten over welk besluit het gaat, wanneer de Koning ze op dezelfde dag heeft ondertekend. Die vrij onpraktische methode zou nodeloos een gevaar voor vergissingen doen ontstaan.

Overigens is de impliciete informatie die de nummering van het besluit inhoudt - namelijk dat het gaat om een tekst die de wet onmiddellijk kan wijzigen maar die zelf later bij wet moet worden bekrachtigd - van groot nut voor de rechtssubjecten, die aldus weten binnen welke grenzen de wettigheid van het dispositief ervan voor de rechtbanken kan worden betwist.

##### Aanhef

###### Nieuw tweede en derde lid

De aanhef behoort te worden aangevuld met een als volgt gesteld nieuw tweede en derde lid :

"Gelet op de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België, inzonderheid op artikel 20bis, eerste lid, eerste volzin, ingevoegd door de wet van 23 december 1988;

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, inzonderheid op artikel 1, § 1, tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1993 en 4 april 1995;"

###### Nieuw vijfde en zesde lid

In de aanhef behoort voorts, met vermelding van de datum, te worden verwezen naar het advies van de inspecteur van Financiën en de akkoordbevinding van de minister van Begroting.

###### Nieuw vijfde lid

Als het besluit na 1 oktober 1996 wordt uitgevaardigd, dient het verzoek om spoedbehandeling overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, laatste zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State met bijzondere redenen te worden omkleed in de vorm van een als volgt gesteld nieuw vijfde lid :

"Gelet op de dringende noodzakelijkheid wegens de omstandigheid dat de bepalingen die het voorontwerp van koninklijk besluit bevat van het grootste belang zijn voor het proces tot sanering van de openbare financiën en, meer in het bijzonder, voor de vermindering van de schuldenlast van België;"

###### Nieuw zevende lid

De aanhef behoort te worden aangevuld met een lid dat verwijst naar artikel 3bis, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, opdat bij de bekendmaking van het besluit in het Belgisch Staatsblad duidelijk blijkt welke verplichtingen met toepassing van de voormelde bepaling aan de Regering zijn opgelegd.

(1) Gedr. St. Kamer, 608/16-95/96, blz. 11.

Belgique à l'Union économique et monétaire européenne", a donné le 30 septembre 1996 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, introduit par la loi du 4 août 1996 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée dans les termes suivants :

"Les dispositions prévues dans l'avant-projet d'arrêté royal sont de la plus haute importance pour le processus d'assainissement des finances publiques et, plus particulièrement, pour la diminution du taux d'endettement de la Belgique."

#### Examen du projet

##### Intitulé

1. L'usage qui s'est créé déjà dans l'entre-deux guerres, et qui, depuis, a été régulièrement suivi, de numéroter les arrêtés de pouvoirs spéciaux, mérite d'être appliqué aux arrêtés pris en exécution de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne dont le Conseil d'Etat a admis, dans son avis du 11 juillet 1996 (1), le caractère particulier.

En effet, par la numérotation continue des arrêtés, la simple mention de leur numéro et de leur date, permet de les identifier avec une grande sûreté. Si le Gouvernement s'abstenait de procéder de la sorte, la reproduction complète de l'intitulé des arrêtés serait indispensable pour différencier ceux-ci, lorsqu'ils seront signés à une date identique par le Roi. Ce système, peu pratique, créerait inutilement un risque d'erreur.

Au demeurant, l'information implicite que fournit la numérotation de l'arrêté - à savoir qu'il s'agit d'un texte apte à modifier immédiatement la loi et promis à une confirmation législative prochaine - est d'une grande utilité pour les justiciables, avertis ainsi des limites dans lesquelles la légalité du dispositif peut être contestée devant les juridictions.

##### Préambule

###### Alinéas 2 et 3 nouveaux

Le préambule sera complété par des alinéas 2 et 3 nouveaux, rédigés comme suit :

"Vu la loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique, notamment l'article 20bis, alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, inséré par la loi du 23 décembre 1988;

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, modifié par les lois des 22 mars 1993 et 4 avril 1995;"

###### Alinéas 5 et 6 nouveaux

Il y a par ailleurs lieu d'y viser, avec l'indication de leur date, l'avis de l'inspecteur des Finances et l'accord du ministre du Budget.

###### Alinéa 5 nouveau

Si l'arrêté est pris après le 1<sup>er</sup> octobre 1996, il convient, conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, dernière phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, de mentionner la motivation spéciale de l'urgence, sous la forme d'un alinéa 5 nouveau rédigé comme suit :

"Vu l'urgence motivée par la circonstance que les dispositions prévues dans l'avant-projet d'arrêté royal sont de la plus haute importance pour le processus d'assainissement des finances publiques et, plus particulièrement, pour la diminution du taux d'endettement de la Belgique;"

###### Alinéa 7 nouveau

Le préambule doit être complété par un alinéa visant l'article 3bis, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, afin que soient clairement manifestées, lors de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*, les obligations qui incombent au Gouvernement en application de la disposition précitée.

(1) Doc. parl. Chambre, 608/16-95/96, p. 3.

Dit lid dient te volgen op de verwijzing naar het advies van de Raad van State en behoort als volgt te worden gesteld :

"Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3bis, § 1;"

#### Bepalend gedeelte

##### Artikel 1

Er behoort te worden geschreven : "is gerealiseerd" in plaats van "werd gerealiseerd"; "is geboekt" in plaats van "werd geboekt"; "zijn toegekend" in plaats van "werden erkend"; "minderwaarde" in plaats van "minwaarde" en "is vastgesteld" in plaats van "werd vastgesteld".

Voorts zij erop gewezen dat het woord "onbeschikbare" (elfde regel) geen tegenhanger heeft in de Franse versie van het artikel.

De kamer was samengesteld uit :  
de heren :

J.-J. Stryckmans, voorzitter;

Y. Boucquey, Y. Kreins, staatsraden;

J. De Gavre, P. Gothot, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

Het verslag werd opgesteld door de heer J. Regnier, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. Bauwens, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter.

De griffier,  
J. Gielissen.

De voorzitter,  
J.-J. Stryckmans.

18 OKTOBER 1996. — Koninklijk besluit houdende maatregelen met betrekking tot de Nationale Bank van België met toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 1° en 6°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op de artikelen 2 en 3, § 1, 1° en 6°;

Gelet op de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België, inzonderheid op artikel 20bis, eerste lid, eerste volzin, ingevoegd door de wet van 23 december 1988;

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, inzonderheid op artikel 1, § 1, tweede lid, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1993 en 4 april 1995;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid wegens de omstandigheid dat de bepalingen die het voorontwerp van koninklijk besluit bevat van het grootste belang zijn voor het proces tot sanering van de openbare financiën en, meer in het bijzonder, voor de vermindering van de schuldenlast van België;

Gelet op de advies van de inspecteur van Financiën van 30 juli 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting van 19 september 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid op artikel 3bis, § 1;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 20bis, eerste lid, eerste zin, van de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België, wordt het bedrag van de op 1 juli 1996 bestaande meerwaarde die is gerealiseerd naar aanleiding van arbitragetransacties van activa in goud tegen andere externe reservebestanddelen en die in de balans van de Nationale Bank van België is geboekt op een bijzondere reserverekening, aan de Staat gestort, onverminderd de rechten die aan de Luxemburgse

Cet alinéa s'insérera après le visa de l'avis du Conseil d'Etat et s'écrira :

"Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3bis, § 1<sup>er</sup>."

#### Dispositif

##### Article 1<sup>er</sup>

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, président;

Y. Boucquey, Y. Kreins, conseillers d'Etat;

J. De Gavre, P. Gothot, assesseurs de la section de législation;

Mme J. Gielissen, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. Bauwens, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans, président de chambre.

Le greffier,  
J. Gielissen.

Le président,  
J.-J. Stryckmans.

18 OCTOBRE 1996. — Arrêté royal portant des mesures relatives à la Banque Nationale de Belgique en application des articles 2 et 3, § 1<sup>er</sup>, 1° et 6°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment les articles 2 et 3, § 1<sup>er</sup>, 1° et 6°;

Vu la loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique, notamment l'article 20bis, alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, inséré par la loi du 23 décembre 1988;

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, modifié par les lois des 22 mars 1993 et 4 avril 1995;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que les dispositions prévues dans l'avant-projet d'arrêté royal sont de la plus haute importance pour le processus d'assainissement des finances publiques et, plus particulièrement, pour la diminution des taux d'endettement de la Belgique;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances du 30 juillet 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 19 septembre 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3bis, § 1<sup>er</sup>;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'article 20bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>ère</sup> phrase, de la loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique, le montant existant au 1<sup>er</sup> juillet 1996 de la plus-value réalisée à l'occasion des arbitrages d'actifs en or contre d'autres éléments de réserves externes, comptabilisée dans un compte spécial de réserve au bilan de la Banque Nationale de Belgique est versé à l'Etat, sans préjudice des droits reconnus à l'Etat luxembourgeois par le Protocole relatif à

Staat zijn toegekend door het Protocol van 9 maart 1981 met betrekking tot de monetaire associatie tussen beide landen, teneinde ze te bestemmen :

— voor het aanleggen van provisie in het vooruitzicht van het ten uitvoer brengen van de staatsgarantie die slaat op de uitvoering door de Nationale Bank van België van betalingsakkoorden gesloten met vreemde Staten,

— voor het ten laste nemen door de Staat van de minderwaarde die op de externe activa van de Bank is vastgesteld ten gevolge van de monetaire aanpassing van 1972,

— en, voor het saldo, voor de terugbetaling van een gedeelte van de staatsschuld in deviezen.

**Art. 2.** Artikel 1, § 1, tweede lid van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, zoals gewijzigd bij de wetten van 22 maart 1993 en 4 april 1995, wordt aangevuld met de woorden : "en de Nationale Bank van België".

**Art. 3.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

l'association monétaire entre les deux Etats du 9 mars 1981, afin de l'affecter :

— à la constitution de provisions en vue de la mise en œuvre de la garantie de l'Etat liée à l'exécution par la Banque Nationale de Belgique des accords de paiement conclus avec des Etats étrangers,

— à la prise en charge par l'Etat de la moins-value constatée sur les actifs externes de la Banque à la suite de l'ajustement monétaire de 1972,

— et, pour le solde, au remboursement d'une partie de la dette publique en devises.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, tel que modifié par les lois des 22 mars 1993 et 4 avril 1995, est complété par les mots suivants : "ainsi que la Banque Nationale de Belgique".

**Art. 3.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 96 — 2439

(C - 12669)

**4 OKTOBER 1996.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari en 27 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de toekenning van het conventioneel bruggpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari en 27 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, betreffende de toekenning van het conventioneel bruggpensioen.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 96 — 2439

(C - 12669)

**4 OCTOBRE 1996.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 20 février et 27 mars 1995, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail des 20 février et 27 mars 1995, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.